

## Filemongö Kimbi Polnön Filemongöra Kimbi alök. **Jim-asa-asari**

Azi öngöngöni Filemon mi Kolosi sitinön mala uruñi melenđa zioz nup memba welenqeqeñi qetñi Onesimus galöm köliga töndup unjurata Rom sitinön anök. Mianğoreñ anda Polbuk mutu-lanğöba keuñi möta uruñi melenđa Polbuk Buña nup meyoht. Polnön kösö mire tata Onesimus toñanğöra Kimbi ki ohoba böröñe ala melai-iga Kolosi lilingöyök. Kimbi kianğoreñ uruñi melenñöhi, mianğö buzupñi indela Filemon uruñi kewö kuñguyök: “Gi mönö welenqeqegahö pin-jitñi mosöta yambuk urumohok aka köl öröm wañginönğa urumelen alagi ewö qöhörönge kiniga yanğöra sönğaiba malman.”

**Buk kianğö bahönji bohonji 4 mi kewö:**

Keu mutukñi 1-3

Polnön Filemon möpöseiza 4-7

Onesimugöra Filemongö uruñi kuñguyök 8-22

Kimbigö keu kötñi bohonji 23-25

<sup>1</sup> O wölböt alani aka neñakni Filemon!

Pol nönön Jisös Kraistkö nupñi memakzalanğöra aka gwaröhöm niñgigetka kösö mire tatzal. Urumelen alani Timoti yañön nömbuk tariga nönön göbuk keu eraum mötpitköra kimbi ki ohozal.

<sup>2</sup>\* Mewöyök ambi ketanji urumelen nenini Apia aka Arkipus urumelen gö bimqeçe azinini aka urumelen könagesö göhö mire tokomakzei, nöñön kimbi ki enğöra ohozal.

<sup>3</sup> Anutu Iwinini aka Kembu Jisös Kraist yetkön kalem möriam enğiyohotka luainöñ malme.

*Filemongö urukalemñanğöra möpöseiza.*

<sup>4</sup> Nöñön nalö dop köuluköba gi mötmörim gihimakzalanğö dop kewögöra Anutuni saiwap jim wañgimakzal: <sup>5</sup> Gi Kembu Jisös möt nariba jöpaköm wañgiba Anutugö ambazip sarakñi pampak jöpaköba urukalem ak enğiba maljan.

<sup>6</sup> Saiwap jiba kewö köulukömakzal: Mötnaripkan mönö köhöiba pöwöwöm aiga ölop qöhöröñnine kinda nembuk mötnaripkö keunji jim sehiba malman. Mewö Kraistpuk qekötahöba kininga kalem ölopñi ölopñi neñgimakzawi, gi mianğö könañi körekñanök möt sölöngöman. <sup>7</sup> O urumelen alani, gi ambazip sarakñi körö-ölöwak qem enğinöñga amğöba malje. Urukalemgi mianğöra nöñön gwötpuk söñgaibiga mianñön uruni nanğömakza.

*Filemonöñ Onesimus köl örömapköra qesiza.*

<sup>8</sup> Mewö malnöñga Kraistpuk qekötahöziga ölop awösamkakak aka kukösum qakñe kinda yuai akñangö jim kutum gihibileñak. <sup>9</sup> Mi töndup Anutunöñ uruñan jöpaköm netkizawañğöra aka ölop jimkutukutuni mosöta ulet miyök ulet gihimam. Gi Pol nöñgö silikni mötzan. Nöñön azi namñi akzal aka Kraist Jisösgö nupköra aka nalö

---

\* 1:2: Kol 4.17

kewöŋe kösö miri azia mewöyök akzal. <sup>10</sup> \*Ni kösö miri kianğoreŋ alagi qetŋi Onesimus aitonğöba bauköm waŋgibiga uruŋi melenđa mötnaripkö nahöni ahök. Mianğöra merak yaŋğö numbu jıt memba yaŋğöra aka ulet gihizal. <sup>11</sup> Yaŋön mutuk welen qeba laŋ möndöba injarere mala qemasolokep ak gihiba malökmö, nalö kewöŋe letota gi aka ni ölöpŋanök bauköm netkiiga ölni asuhumakŋawaŋğö dop akza.

<sup>12</sup> Yaŋön nani wölböt nahöni akza aiga nani wölbötne ewö melaim waŋgibi liliŋğöba göhöreŋ kaza. <sup>13</sup> Nöŋön Ölöwak Buŋğöra aka kösö mire tatzal. Mianğöra Onesimus jöhöbi nömbuk mala göhö salupke bauköm niŋgimapkö mötzal. <sup>14</sup> Mewö mötzalmö, bauköm niŋgimapkö qahö kuŋgum gihizal. Sihimŋan jiiga bauköm niŋginöŋga dop köljapmö, göŋön welenqecegi niŋgiman me aŋğön kölman, mianğöra Oŋ! qahö jinöŋga nanök jöhöm waŋgimamğö osizal.

<sup>15</sup> Onesimusnöŋ kewögöra aka gömosörök me? Yaŋön nalö töröptökŋi yaigep mala kunbuk liliŋğöba kaba göbuk nalö teteköŋi qahö malma. <sup>16</sup> Mutuk welenqece omani aka malökmö, nalö kewöŋe mi oŋgita azi qainŋi kun akza. Uruŋi melenđa mönö wölböt alanina akza. Nöŋön yaŋğöra gwötpuk ak niŋgiiga göŋön azi mi eknöŋga Kembugö buŋaŋi aiga yaŋğöra mewö ni nonğita önöŋi qahö ak gihimakŋa.

<sup>17</sup> Göŋön nömbuk ala-ala aka maljit mötnöŋga nöŋön kabi köl öröm niŋgibanak ewö, mönö Onesimusnöŋ kaiga mewö köl öröm waŋgiman. <sup>18</sup> Yuai

---

\* **1:10:** Kol 4.9

kun ak bölim gihiyök me yaŋgöreŋ tosa kun göhöreŋ ahöza ewö, mia mönö nöŋgö tosayä jinöŋ ahöma. <sup>19</sup> Ni Pol mönö nani börönan kewö ohozal, “Nöŋön mi mekömam.” Nöŋön bauköm gihibi urugi meleŋnöŋga tosaŋi ketani mi mekömangöra nangi mewöŋanök nöŋgö buŋaya jim teköm anŋunöŋga dop kölbawak. Miaŋgöra ölop kewö jibilenak: Onesimusgö tosaŋi mi mönö jinöŋga nange tosayä ahöma. <sup>20</sup> O urumeleŋ alani, Kembugö Buŋa gihiali, mi mönö meleŋda bauköm niŋgimangö ak niŋgiza. Kraist qekötahözani, miaŋgö dop mönö Onesimus köl örönöŋga nöŋgö urunan amgöba ölöwakŋa.

<sup>21</sup> Keuni tem kölmani, mi möt nariba keuni ohoba könaŋamŋi kewö ahöi mötzal: Keu jizali, mi mönö oŋgita qetpuk ak soroköman. Mewö. <sup>22</sup> Keu kun ki: Eŋön köulukögetka Kembunöŋ ni meleŋ niŋgii eŋgöreŋ kamangö al mamböta jörömqöröm akzal. Miaŋgöra mönö miri uruŋi kun nöŋgöra mem kelötman.

*Yaizözkök aka kötuemötuet keu teteköŋi*

<sup>23</sup> \*Alani Epafraŋ yaŋön Jisös Kraistkö nupköra aka nömbuk kösö mire tata yaizözkökŋi ali göhöreŋ kaza. <sup>24</sup> \*Neŋakurupni nup mohotŋe memakzini Mak, Aristarkus, Demas aka Luk yeŋön mewöyök yaizözkökŋini algetka göhöreŋ kaza.

<sup>25</sup> Kambu Jisös Kraistkö kalem möriamnöŋ mönö uŋaŋini kötuatköba embuk ahöma. Mewö.

---

\* 1:23: Kol 1.7; 4.12      \* 1:24: Apo 12.12, 25; 13.13; 15.37-39; 19.29; 27.2; Kol 4.10, 14; 2 Tim 4.10-11

**Burum-Mindik Bible**  
**The New Testament and portions of the Old Testament**  
**in the Somba-Siawari language of Papua New Guinea,**  
**also called the Burum Mindik language.**  
**Sampela hap Buk Baibel long tokples Burum Mindik**  
**long Niugini**

Copyright © 1992, 2002 The Bible Society of Papua New Guinea

Language: Burum-Mindik or Somba-Siawari (Somba-Siawari or Burum-Mindik)

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2012-11-22

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 3 Mar 2023 from source files dated 9 Oct 2020

c0871260-68cc-5a50-953f-52200e105d1e